

# Olmedo Clásico



El patrimonio del teatro clásico español:  
actualidad y perspectivas

Homenaje a Francisco Ruiz Ramón

Edición de Germán Vega, Héctor Urzáiz y Pedro Conde

Serie: LITERATURA  
OLMEDO CLÁSICO, nº 12

El patrimonio del teatro clásico español : actualidad y perspectivas : homenaje a Francisco Ruiz Ramón : actas del Congreso del TC/12. Olmedo, 22 al 25 julio de 2013 / Edición Germán Vega García-Luengos, Héctor Urzáiz Tortajada, Pedro Conde Parrado. – Valladolid : Ediciones Universidad de Valladolid ; Olmedo (Valladolid) : Ayuntamiento, 2015.

754 p. ; 23 cm. – (Literatura. Colección “Olmedo Clásico”; 12)  
ISBN 978-84-8448-837-8

1. Ruiz Ramón, Francisco (1930-2015) – Discursos, ensayos, conferencias 2. Teatro español – 1500-1700 (Período clásico) – Historia y crítica – Congresos I. Vega García-Luengos, Germán, ed. lit. II. Urzáiz Tortajada, Héctor, ed. lit. III. Conde Parrado, Pedro, ed. lit. IV. Ruiz Ramón, Francisco (1930-2015), homenaje V. Universidad de Valladolid, ed. VI. Olmedo. Ayuntamiento, ed.

821.134.2-2“15/17”

Edición de  
GERMÁN VEGA GARCÍA-LUENGOS  
HÉCTOR URZÁIZ TORTAJADA  
PEDRO CONDE PARRADO

# EL PATRIMONIO DEL TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL: ACTUALIDAD Y PERSPECTIVAS

## HOMENAJE A FRANCISCO RUIZ RAMÓN

Actas selectas del Congreso del TC/12  
Olmedo, 22 al 25 de julio de 2013

Olmedo Clásico  
2015



AYUNTAMIENTO  
DE OLMEDO

**TC/12**  
PATRIMONIO TEATRAL  
CLÁSICO ESPAÑOL  
TEXTOS E INSTRUMENTOS  
DE INVESTIGACIÓN



EDICIONES  
Universidad  
Valladolid

*Con el soporte del Proyecto «TC/12, Patrimonio teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación», en el marco del Programa Consolider-Ingenio 2010, CSD2009-00033, del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica.*



© LOS AUTORES, 2015  
EDICIONES UNIVERSIDAD DE VALLADOLID  
AYUNTAMIENTO DE OLMEDO

Colección: Olmedo Clásico. [www.olmedoclasico.es](http://www.olmedoclasico.es)  
Director de la colección: Germán Vega García-Luengos

Motivo de cubierta: Imágenes de Cristina Maestre para la cartelería del Congreso TC/12 (Olmedo 2013)  
Diseño de cubierta: Germán Vega García-Luengos

ISBN: 978-84-8448-837-8  
Dep. Legal: VA-524-2015

Imprime: Gráficas Gutiérrez Martín – Valladolid

---

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, ni su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

---

# EL PROYECTO CLEMIT: NUEVAS HERRAMIENTAS PARA EL CONOCIMIENTO DE LA CENSURA TEATRAL ÁUREA

VÍCTOR GUTIÉRREZ SANZ  
Universidad de Valladolid

## 1. EL PROYECTO *CENSURAS Y LICENCIAS EN MANUSCRITOS E IMPRESOS TEATRALES* (CLEMIT)

El grupo CLEMIT, dirigido por Héctor Urzáiz Tortajada en la Universidad de Valladolid, ha desarrollado en los últimos años un proyecto de investigación sobre la censura teatral cuya base principal es el análisis de las licencias de representación y aprobaciones para la publicación de centenares de obras teatrales de los siglos XVI, XVII y XVIII, con el objetivo de perfilar un retrato riguroso y detallado de la censura teatral en la España de aquellas épocas.

Pese a la relevancia cultural del teatro de los Siglos de Oro, al que tantos esfuerzos intelectuales y de investigación se dedican (el caso más palmario sería justamente el proyecto *TC12 –Patrimonio Teatral Clásico Español: textos e instrumentos de investigación–* del Programa Consolider), hasta ahora no se han estudiado los efectos concretos que sufrió por parte de la censura; también quedaban por esclarecer algunos aspectos importantes del funcionamiento del sistema censorio y de la propia nómina de las personas implicadas en él.

Durante los últimos años, pues, los investigadores del CLEMIT se han dedicado a revisar en los paratextos preliminares de los libros teatrales todos los nombres de censores que aprobaban su publicación y, sobre todo, a poner la lupa (o el zoom digital, o la lámpara de infrarrojos) encima o debajo de lo que los tachones de los censores ocultan. Si alguna importancia tiene cada palabra que escribieran Lope o Calderón (que parece que sí), alguna habrán de tener también las que no les dejaron escribir, o las que ellos mismos se privaron de escribir, o las que escribieron pero se las cambiaron por otras, o las que les dejaron que se imprimieran pero no que se recitaran sobre un tablado (y al contrario), o las que les permitieron para un tipo de teatro (palacio, por ejemplo), pero no para otro (un corral de comedias).

A estos y otros asuntos (periodización de la historia de la censura, cambios legales y reglamentarios, instituciones y jurisdicción de la censura teatral) han dedicado los investigadores del proyecto CLEMIT una nutrida serie de publicaciones aparecidas en los últimos años en revistas, monografías y actas de congresos. Podemos hacer el siguiente resumen de dichas aportaciones. Al-

gunas son estudios de corte generalista, a modo de estado de la cuestión, sobre la censura teatral áurea<sup>1</sup>; otras tratan sobre aspectos más concretos de esta materia: la censura del teatro impreso<sup>2</sup>, de las traducciones teatrales<sup>3</sup>, de los cuentecillos intercalados en comedias<sup>4</sup>, la presencia de la Inquisición en la censura teatral<sup>5</sup>, la falsificación de algunas licencias de representación<sup>6</sup> o las discrepancias y disputas entre censores<sup>7</sup>.

Han abordado asimismo la censura de algunos géneros y subgéneros teatrales como el baile<sup>8</sup>, las comedias bíblicas<sup>9</sup> o las hagiográficas<sup>10</sup>. También la censura de algunos temas en las obras teatrales áureas, como el dogma de la Inmaculada Concepción<sup>11</sup> o la desvergüenza<sup>12</sup>. Han estudiado igualmente la censura a determinados autores, sobre todo Lope de Vega<sup>13</sup>, Vélez de Guevara<sup>14</sup>, Enríquez Gó-

- 
- <sup>1</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Noticia que no es bien que se toque: el teatro áureo frente a la censura», en Judith Farré Vidal (ed.), *Dramaturgia y espectáculo teatral en la época de los Austrias*, Madrid, Iberoamericana, 2009b, pp. 147-164; y «Arte nuevo de censurar comedias (en tiempos de Lope): *La corona merecida*», en Felipe Pedraza y Rafael González Cañal (eds.), *El «Arte nuevo de hacer comedias» y la escena*, Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 2011, pp. 99-128.
  - <sup>2</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «El libro áureo: un tótem cultural frente a los índices de la Inquisición», en Enrique García Santo-Tomás (ed.), *Materia crítica*, Madrid, Iberoamericana, 2009, pp. 127-148.
  - <sup>3</sup> GARCÍA GARROSA, María Jesús, «Censura y traducciones teatrales en España en la primera mitad del siglo XVIII», *Anagnórisis*, 6 (2012), pp. 92-115.
  - <sup>4</sup> CIENFUEGOS ANTELO, Gema, «“Más parecen disparates que sentencias”. En torno al cuento y la censura en el teatro del Siglo de Oro», *Castilla*, 2 (2011), pp. 325-352.
  - <sup>5</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «No hay burlas con el censor: teatro áureo, poder e Inquisición», en Joaquín Álvarez Barrientos et alii (eds.), *En buena compañía. Estudios en honor de Luciano García Lorenzo*, Madrid, CSIC, 2009c, pp. 727-746.
  - <sup>6</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Atribuciones polémicas y falsificaciones literarias: *Melisendra*, Lope y sus censores», *Cincinnati Romance Review*, 37 (2013), pp. 126-147.
  - <sup>7</sup> RUIZ URBÓN, Cristina, «“Oiga mi vida y milagros”: controversias censorias en un polémico pasaje de *Sólo en Dios la confianza*, de Pedro Rosete Niño», *Cincinnati Romance Review*, 37 (2013), pp. 93-130.
  - <sup>8</sup> CIENFUEGOS ANTELO, Gema, «La censura teatral, del Barroco a la Ilustración: un baile prohibido en el siglo XVIII», *Anagnórisis*, 6 (2012), pp. 64-91.
  - <sup>9</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «“Sacado de la profundidad de la Sagrada Escritura”: la materia bíblica y la censura teatral áurea», en Francisco Domínguez y Juan Antonio Martínez (eds.), *La Biblia en el teatro español*, Vigo, Academia del Hispanismo, 2012, pp. 283-304.
  - <sup>10</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Hagiografía y censura en el teatro clásico», *Revista de Literatura*, 153 (2015), en prensa.
  - <sup>11</sup> CIENFUEGOS ANTELO, Gema, «La polémica sobre el dogma de la Inmaculada Concepción y la censura teatral», *Cincinnati Romance Review*, 37 (2013) pp. 24-44.
  - <sup>12</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Tapándole las vergüenzas a la comedia: censura y teatro clásico», en Felipe Pedraza, Rafael González Cañal y Elena Marcello (eds.), *La desvergüenza en la comedia española*, Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 2013b, pp. 179-215.
  - <sup>13</sup> SÁEZ RAPOSO, Francisco, «Cuestiones censorias en la Parte VI de Lope de Vega: el caso de *La batalla del honor*», en Germán Vega y Héctor Urzáiz (eds.), *Cuatrocientos años del «Arte nuevo de hacer comedias»*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, pp. 937-946; Urzáiz, «Arte nuevo de censurar comedias», cit.
  - <sup>14</sup> GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Javier, «Los motivos de la censura civil de *La mayor desgracia de Carlos V*, de Luis Vélez de Guevara», en Germán Vega y Héctor Urzáiz (eds.), *Cuatrocientos años del «Arte nuevo de hacer co-*

mez<sup>15</sup> y Moreto<sup>16</sup>. Y han analizado también casos de censura de obras concretas: *El conde de Sex*<sup>17</sup>, *Lo que son mujeres*<sup>18</sup>, *La mayor desgracia de Carlos V*<sup>19</sup>, *La bandolera de Italia*<sup>20</sup>, *La batalla del honor*<sup>21</sup>, *La corona merecida*<sup>22</sup>, *El negro del Serafín*<sup>23</sup>, *Los tres portentos de Dios*<sup>24</sup>, *El pleito del Demonio con*

*la Virgen*<sup>25</sup>, *Las misas de San Vicente Ferrer*<sup>26</sup>, *Melisendra*<sup>27</sup>, *Sólo en Dios la confianza*<sup>28</sup>, *La adúltera penitente*<sup>29</sup>, *La conversión de la Magdalena*<sup>30</sup> o *El bruto de Babilonia*<sup>31</sup>. Por último, han dedicado atención especial a determinados censores, como Avellaneda<sup>32</sup> o Gracián Dantisco<sup>33</sup>.

---

*medias*», Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, pp. 563-571; «La transmisión impresa de un manuscrito dramático censurado», *Castilla*, 3 (2012), pp. 403-417; y «Una autoría a partir de una censura», en Emilia Deffis et alii (eds.), *El teatro barroco revisitado*, Puebla, El Colegio de Puebla, 2013, pp. 409-426.

<sup>15</sup> DOMÍNGUEZ DE PAZ, Elisa, «*Las misas de San Vicente Ferrer*, una controvertida comedia de Zárate censurada por la Inquisición (siglos XVII y XVIII)», *Anagnórisis*, 6 (2012), pp. 6-39; y «La polémica Zárate / Enríquez Gómez (a propósito de la censura de *La conversión de la Magdalena*)», *Cincinnati Romance Review*, 37 (2013), pp. 45-66. URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Expediente inquisitorial de *Las misas de San Vicente Ferrer*, de Enríquez Gómez (1748)», *Anagnórisis*, 6 (2012b), pp. 40-63.

<sup>16</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Las estrategias cómicas de Moreto frente a la censura moral del teatro: el caso de *Antíoco y Seleuco*», en Aurelio González et alii (eds.), *Cuatro triunfos áureos y otros dramaturgos del Siglo de Oro*, México D.F., El Colegio de México, 2010, pp. 273-296. URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, y Gema CIENFUEGOS ANTELO, «Texto y censura de una obra atribuida a Moreto: *La adúltera penitente*», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 296-325. URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, y Gema CIENFUEGOS ANTELO, «Censura de una comedia colaborada: *El bruto de Babilonia*», en Juan Matas Caballero y Alessandro Cassol (eds.), *La comedia escrita en colaboración en el Siglo de Oro*, Universidad de Valladolid, 2014, en prensa.

<sup>17</sup> CIENFUEGOS ANTELO, Gema, y Héctor URZÁIZ TORTAJADA, «Francisco de Avellaneda: entremesista y censor de comedias por su majestad, Carlos II», en Judith Farré Vidal (ed.), *Teatro y poder en la época de Carlos II*, Madrid, Iberoamericana, 2007, pp. 307-324.

<sup>18</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Lo que son censores: una comedia de Rojas denunciada por la Inquisición», *Rojas Zorrilla en su IV Centenario*, Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 2008, pp. 779-791.

<sup>19</sup> GONZÁLEZ MARTÍNEZ, «Los motivos de la censura civil», cit.

<sup>20</sup> URZÁIZ TORTAJADA, Héctor, «Atribución, intertextualidad y censura en el teatro del Siglo de Oro: el caso de *La bandolera de Italia*», en Javier Blasco (ed.), «*Hos ego versiculos feci...*». *Estudios de atribución y plagio*, Madrid, Iberoamericana, 2010b, pp. 305-329.

<sup>21</sup> SÁEZ RAPOSO, «Cuestiones censorias», cit.

<sup>22</sup> URZÁIZ, «Arte nuevo de censurar comedias», cit.

<sup>23</sup> GONZÁLEZ MARTÍNEZ, «La transmisión impresa» y «Una autoría a partir de una censura», cit.

<sup>24</sup> URZÁIZ, «Sacado de la profundidad», cit.

<sup>25</sup> CIENFUEGOS, «La polémica sobre el dogma», cit.

<sup>26</sup> DOMÍNGUEZ, «*Las misas de San Vicente Ferrer*», cit.; URZÁIZ, «Expediente inquisitorial», cit.

<sup>27</sup> URZÁIZ, «Atribuciones, polémicas y falsificaciones», cit.

<sup>28</sup> RUIZ URBÓN, «“Oiga mi vida y milagros”», cit.

<sup>29</sup> URZÁIZ Y CIENFUEGOS, «Texto y censura», cit.

<sup>30</sup> DOMÍNGUEZ, «La polémica Zárate / Enríquez», cit.

<sup>31</sup> URZÁIZ Y CIENFUEGOS, «Censura de una comedia colaborada», cit.

<sup>32</sup> CIENFUEGOS Y URZÁIZ, «Francisco de Avellaneda, entremesista y censor», cit.

<sup>33</sup> MARÍN CEPEDA, Patricia, «Nuevos documentos para la biografía de Tomás Gracián Dantisco, censor de libros y comedias de Lope de Vega», en *Cuatrocientos años del «Arte nuevo de hacer comedias»*, Germán Vega y Héctor Urzáiz (eds.), Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, pp. 705-713.

Tras todo el estudio realizado y las investigaciones volcadas por los medios tradicionales, era necesario dar visibilidad a la labor realizada para, de esta manera, poder añadir nuevas aportaciones y, sobre todo, poder marcar un punto y seguido para nuevas líneas de investigación.

## 2. NUEVAS HERRAMIENTAS PARA LA DIFUSIÓN DE LA LABOR INVESTIGADORA

Con el objetivo de plasmar de forma accesible los datos recabados por el proyecto CLEMIT se han puesto en marcha dos plataformas basadas en los recursos que ofrecen las nuevas tecnologías que se suman a los medios tradicionales, ofreciendo interesantes resultados para el desarrollo de la investigación. El objetivo final es ofrecer al usuario unas herramientas a partir de las cuales se pueda gestionar de manera más eficiente la información y los resultados obtenidos tras el estudio de la censura teatral áurea.

### 2.1. *La web del proyecto CLEMIT*

La página web central del proyecto (<http://www.clemit.es>) es la columna básica en torno a la cual se articula toda la difusión de la labor investigadora. Esta web se dio de alta en 2012 dentro de la *Red Investiga* y cuenta con dos funciones básicas. Por un lado, permite organizar y difundir el resultado de las investigaciones, ya que se han digitalizado y colgado (sección «Publicaciones») muchos artículos publicados a lo largo de los años. Entre los documentos que aquí se pueden encontrar hay artículos de revistas científicas, monografías y actas de congresos. A su

vez, también se han añadido enlaces a aquellas revistas digitales que han publicado los trabajos del grupo investigador. Por otro lado, esta página web también permite al usuario acceder de manera directa a una herramienta básica: la base de datos denominada *buscador CLEMIT*.

### 2.2. *La base de datos CLEMIT*

El uso de bases de datos en la labor investigadora está ya muy extendido incluso en el ámbito de las Humanidades, ya que son herramientas muy útiles a la hora de organizar una gran cantidad de información. Ahora bien, la llegada de las nuevas tecnologías ha abierto un campo infinito de posibilidades en torno a la difusión de los resultados investigadores que antes parecían imposibles. Así, la base de datos *buscador CLEMIT* permite acceder al análisis de la censura teatral en centenares de obras de manera rápida y ágil.

Las bases de datos documentales se basan en un concepto sencillo, pero cuya comprensión resulta esencial para valorar justamente la importancia de la tecnología en este proceso; se trata de la «recuperación de información»:

Recuperar información significa volver a tener una información que alguna vez, hace unos minutos o hace unos años, ha sido producida por alguien, bien por nosotros mismos o bien por terceras personas [...] Ahora bien, para que la recuperación de información tenga sentido se presupone un entorno en el cual no es trivial, precisamente, el hecho de acceder a los documentos por su contenido. Este contexto lo genera, típicamente, cualquier fondo documental a partir del momento que contenga unos centenares o unos miles de documentos<sup>34</sup>.

<sup>34</sup> ABADAL, Ernest, y Luis CODINA, *Bases de Datos Documentales: Características, funciones y método*, Madrid, Síntesis, 2005, p. 29.



Por lo tanto, nos encontramos ante el problema de poseer una gran cantidad de documentos que se deben recuperar por el contenido que presentan. La pregunta de cómo gestionar esta información y, sobre todo, cómo recuperarla es lo que llevó al grupo CLEMIT a desarrollar una base documental de acceso libre a través de Internet. Decisión que supuso una serie de problemas que se podrían agrupar en dos bloques: aquellos derivados de la inserción de datos, y aquellos sobre la consulta de datos, para que la recuperación de la información sea lo más útil y rápida posible.

#### 2.2.1. Inserción de información en la base de datos

El material de partida con el que se contaba cuando se comenzó el diseño de la base de datos del CLEMIT era el siguiente: por un lado, se disponía de una serie de fichas en formato PDF (un documento por cada obra analizada); por otro, de algunos de los documentos originales a partir de los cuales se hizo el estudio gracias a la digitalización de fondos realizada por bibliotecas; en tercer lugar, se tenía una compilación de censores y autores de los siglos XVI-XVIII.

Las posibilidades que se abrían dependían en gran medida, por tanto, de la jerarquización de la información. Es decir, se podía haber organizado la base de datos categorizando en primer orden a los autores teatrales (de manera que a partir de un índice se accediera a la información de este y a partir de ahí a las obras y

censores); también se podía haber jerarquizado en primer orden a los censores; y por último, era posible realizar la inserción de información en la base de datos tomando como elemento jerárquico de primer orden las obras teatrales. La opción que se ha seguido en *buscador CLEMIT* ha sido esta última por varias razones. En primer lugar, porque se pensó en el criterio de búsqueda más sencillo para el usuario. En segundo lugar, porque la jerarquización a partir de los autores o los censores implicaba dejar de lado el elemento más importante de la investigación: la censura teatral en el propio texto para, a partir de ahí, reflejar todo el proceso en su contexto. Además, se ha tratado de seguir el principio que propone Frederick Lancaster: «Good indexing should be tailored to the needs of a particular community wherever possible»<sup>35</sup>. Es decir, se ha tratado de adaptar la base de datos de la manera que se ha deducido más útil para el usuario.

Siguiendo las operaciones que proponen Falgueras y Bonilla en el citado *Bases de datos documentales*, se puede describir el proceso que se ha seguido en inserción de información. En primer lugar, en la indización y normalización (que es la «transformación de los conceptos que expresan el contenido del documento en los términos de indización –descriptores– más adecuados») se seleccionaron una serie de campos que fueron los más óptimos para describir la censura.

En la segunda parte del proceso, la ordenación, se optó por un sencillo sistema de alfabetiza-

<sup>35</sup> LANCASTER, Frederick W., *Indexing and Abstracting in Theory and Practice*, Champaign, University of Illinois, 1998, p. 83.

ción de las obras y su inclusión en un índice. Cada título, a su vez, está vinculado a un hipertexto que permite el acceso a la ficha.

En tercer lugar, en la interconexión («establecimiento de relaciones hipertextuales, caminos y, en general, estructuras de navegación entre secciones del mismo documento o entre documentos distintos») se han establecido en el *buscador CLEMIT* dos tipos de hipertextos: por un lado, los que llevan a sitios externos a la página (enlaces a la obra original, si está digitalizada, y vínculos de descarga a las fichas); por otro, las relaciones internas dentro de la página que permiten una gestión más correcta de la información de autores, censores y bibliografía, permitiendo al administrador recuperar el contenido utilizado previamente.

La base de datos del CLEMIT ofrece, por una parte, fichas individualizadas en formato pdf (sección «Fichero»), con la información completa de cada una de las obras afectadas por la censura; y por otra, el detalle de los datos principales desglosados por campos temáticos en la pestaña «Información», organizada de la siguiente manera: 1) Título (elemento principal de búsqueda, disponible también en la pestaña del buscador de Inicio, donde se pueden encontrar las obras por autor, censor, fecha y título); 2) Títulos alternativos (cuestión clave, como se sabe, en el caso del teatro clásico, afectado por una inusual multiplicidad de ellos); 3) Fecha principal (la de la censura) y otras fechas relevantes (estreno, impresión, otras licencias); 4) Bibliografía (con referencia abreviada de cada trabajo utilizado, pero también con toda la información bibliográfica disponible en un botón desplegable); 5) Fuentes primarias (signatura de los documentos de bibliotecas y archivos consultados); 6) Autor (el responsable de cada ficha).

En esta sección principal de «Información» se encuentra también el epígrafe denominado «Más información», que puede contener dos tipos de materiales diferentes: 1) «Fichero»: aparece siempre y se trata de un documento de nuestra autoría con la ficha de la censura completa en formato pdf, más allá de los simples datos. Se trata de textos muy elaborados (prácticamente pequeños artículos), redactados y dispuestos siempre con el mismo formato de tratamiento de texto, con un protocolo de marcado –tachados, negritas, tachados dobles– para los atajos, supresiones y correcciones localizados en los manuscritos; se establece también la relación con otras obras de nuestro corpus donde aparezcan problemas similares de censura, contenidos semejantes, mismos censores, etc. 2) «Enlace» al testimonio crítico (manuscrito o impreso) utilizado como texto base; lógicamente, no estará siempre disponible, puesto que depende de que esté digitalizado y disponible en el catálogo respectivo de la biblioteca que lo albergue o en el portal Teatro Clásico Español de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, al cuidado de Germán Vega; el «Enlace» lleva a veces a un artículo sobre el caso en cuestión que esté publicado en la red.

Las fichas de cada obra se completan con información sobre «Temas y personajes» (pequeño resumen argumental, que se incluye solo cuando tiene alguna relevancia para el objeto de nuestro estudio porque sea un motivo histórico, bíblico, hagiográfico, político, etc.), «Autores» (ficha tomada de nuestro *Catálogo de dramaturgos del siglo XVII*), «Censores y otras personas» (uno de los campos donde se puede encontrar mayor y más novedosa información sobre todas las personas

involucradas en el sistema de censura teatral de los siglos XVI-XVIII) y «Comentarios», una pestaña interactiva que nos permite a los miembros del CLEMIT hacer una pequeña llamada de atención sobre el aspecto que nos parezca más curioso en cada caso (y jerarquizar así la importancia que tenga la censura de cada obra, puesto que en algunos casos poco hay que comentar), y que permite asimismo a cualquier usuario, investigador o curioso, aportar algún dato, corregir la información o dar su propio punto de vista sobre lo que considere oportuno al respecto.

## 2.2.2. Búsqueda de la información de la base de datos

Una vez se ha introducido toda esta información en los centenares de fichas correspondientes, el siguiente problema que había que solventar, para que la recuperación de información fuera fructífera, era el de la búsqueda. En esta búsqueda participan procesos intelectuales del usuario así como procesos automáticos y, según el grado de exigencia de unos y otros, se pueden diferenciar las bases de datos como hacen Abadal y Codina en la siguiente tabla<sup>36</sup>:

<i>Sistema</i>	<i>Procesos Intelectuales</i>	<i>Procesos Automáticos</i>	<i>Explicación y ejemplos</i>
<i>Tipo 1</i>	Intensivos	Semi-intensivos	Bases de datos referenciales con uso de herramientas complejas de indización intelectual y sin indización de texto completo.
<i>Tipo 2</i>	Intensivos	Intensivos	Bases de datos con indización de texto completo y con uso de herramientas complejas de indización intelectual.
<i>Tipo 3</i>	Semi-intensivos	Semi-intensivos	Bases de datos referenciales con uso de herramientas simples de indización (p. ej. listas de descriptores) Como ejemplo, se puede decir que es un caso típico de muchas bases de datos de uso corporativo.
<i>Tipo 4</i>	Ninguno	Intensivos	Motores de búsqueda ( <i>Google</i> ), programas de indización de texto completo ( <i>ZyLab</i> ) y bases de datos con indización exclusivamente automática ( <i>FindArticles</i> ).

<sup>36</sup> ABADAL Y CODINA, *Bases de datos*, cit., pp. 29-92.

El *buscador CLEMIT* se configura como una base de datos tipo 3 y tipo 4. Por un lado, se puede realizar la búsqueda de la obra en un índice (una lista de títulos organizada por orden alfabético); y por otro lado, se ha habilitado un motor de búsqueda que permite al usuario encontrar autores y obras por campos como el título, el autor, el censor o la fecha.

### 3. CONCLUSIONES

Tanto la base de datos del *CLEMIT* como su página web son dos nuevas herramientas que se ponen a disposición de la comunidad científica de forma

abierta y gratuita. En ellas se recoge el trabajo de años analizando la censura teatral áurea y se perfila con claridad cómo afectó este proceso a los textos finales de manera significativa.

El campo de estudio aún es amplio y quedan muchos aspectos por dilucidar y datos por recopilar. Uno de los objetivos es que estas nuevas herramientas sean un punto de partida para nuevas líneas de investigación. Por esta razón, se ha buscado implementar en la web y en la base de datos dos características que definen Internet y que se perfilan como elementos indispensables para las nuevas investigaciones: hipertextualidad e interactividad.



ISBN: 978-84-8448-837-8



# OLMEDO CLÁSICO



EDICIONES  
Universidad  
de  
Valladolid

## TC/12

PATRIMONIO TEATRAL  
CLÁSICO ESPAÑOL  
TEXTOS E INSTRUMENTOS  
DE INVESTIGACIÓN



AYUNTAMIENTO  
DE OLMEDO